

# *Notice of Nondiscrimination and Accessibility Requirements*

<u>AMERICAN INDIAN - Apsáalooke</u> .....	2
<u>ARABIC - ةيبرعلا, ةيبرعلا ةغللا</u> .....	3
<u>CHINESE - 中国</u> .....	4
<u>DUTCH - Nederlands</u> .....	5
<u>ENGLISH - English</u> .....	6
<u>FRENCH - Le Français</u> .....	7
<u>GERMAN - Deutsch</u> .....	8
<u>ITALIAN - Italiano</u> .....	9
<u>JAPANESE - 日本</u> .....	10
<u>KOREAN - 한국</u> .....	11
<u>NORWEGIAN - Norsk</u> .....	13
<u>PORTUGUESE - Português</u> .....	14
<u>RUSSIAN - Российская</u> .....	15
<u>SPANISH - Español</u> .....	16
<u>TAGALOG - Tagalog</u> .....	17
<u>VIETNAMESE - Việt nam</u> .....	18

## AMERICAN INDIAN - Apsáalooke

The Yellowstone Surgery Center osi ayelvhv nusdv watsini dikahnowadvsvdi duhv ayvwi ugvwahli ale tla kilo idvgayugdasi igvhnisisgi udalesvi The Yellowstone Surgery Center tla nudale igegnadege yvwi igvhnisisgi udalesvi.

The Yellowstone Surgery Center:

- Unalisgolidi aseguw asdeldi yvwi uwasa gvwalisdeldide nigesvna yigi, hia inusdi:
  - o tsunvkewa dinahnelidanehi
  - o alsdeldodi kanohetlvsgi gohwelanv gohweli (utana gohweli ale ganitanv gawonidi)
- unalisgolidi aseguw asdeldi yvwi yonega gawonisgi negehvna yigi.

Hia inusdi:

- o anahneldisgi
- o kanohetlvsgi gohwelanv gohweli inudalesv gawonihisdi ehvi

Itsahnigvga hia iusdi unadasdeldi, wigahilinohetanv Teresa Harris iyuhv nasgi inelia na The Yellowstone Surgery Center nigetsahnoselvna hia tsudalenvda gvwandaselidide gesv ale yigi uyo inigetsvnel igvhnisisgi tsadalesvi ale yigi uhna itsadalehvi. Ihwigayohwelasi

Teresa Harris, Quality and Performance Manager

1144 N 28<sup>th</sup> Street

Billings, MT 59101

(p)406-237-5985

(f) 406-237-5975

tharris@yscmt.com

Ihwigalihnoheda unvsa gesv ale yigi gohweli ihwinvga. itsahnigvga etsasdeldii Teresa Harris eligwu igetsasdeli.

Vsgwu iwigahiyowelasi iwigahinohisi yvwi dikahnowadvsvdihvi walsgahohisdii udotlvsvi, ahani udotlvha <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> ale yigi gohweli diganvdiyi ale yigi ditlinohediyi, ahani:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

walsgahnosdi gohweli idvganawta ahani <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

## ARABIC - ةيبرعلا ةغللا - ةيبرعلا

ساسأ ىلع زيمي ل او اهب لوم عمل ةيل اردفلا ةيندمل قوقحلا نين اوقب: The Yellowstone Surgery Center مزتلي  
The Yellowstone Surgery Center دعبتسي ل. سنجلا عون و اقاعل ا و نسل و ينطول لصل ا و نولل و اقرعلا  
سنجلا عون و اقاعل ا و نسل و ينطول لصل ا و نولل و اعونلا ببسب فل تخم و حن ىلع ملام اع و اصخشلا ا

### The Yellowstone Surgery Center:

لثم ، ان عم قلاعف ةروصب ل صاوتلل تا قاعل ا يو ذ نم صاخشلأل ةين اجم تامدخو تادعاسم رفوي

، ةيتوص داوم ، ةري بگ فرح اب ةعوبطم ( ىرخ ا تا قيسنتب ةيباتك تامول عم ٥ نيل هؤم ةراش ا ةغل يم جرتم ٥  
( تا قيسنتل نم كل ذ ري غو ، ةرس ي تم ةينورتكل ا تا قيسنت

لثم ، ةيزيل جنل ا تسيل ةيساسل ا مهتغل نيل صاخشلأل ةين اجم ةيوغل تامدخ رفوي

٥ نيل هؤم ني م جرتم ٥

٥ ىرخ ا تا غلب ةبوتك م تامول عم ٥

تقيرطب زيم و تامدخلا ثلثت ريفوت يف قفخ ا دق The Yellowstone Surgery Center ن ا دقتعت تنك اذ ا  
ىل ا ىوكشب مدقتت ن ا نكمي ، سنجلا و اقاعل ا و نسل و ينطول لصل ا و نولل و اقرعلا ساسأ ىلع ىرخ ا

Teresa Harris, Quality and Performance Manager

1144 N 28<sup>th</sup> Street

Billings, MT 59101

(p)406-237-5985

(f) 406-237-5975

tharris@yscmt.com

تامدخلا ةرازو ( Services Human and Health of Department ةرازول اينورتكل ا ىوكشب مدقتت ن ا اضي ا نكمي . ك

و ا ٥ ٥ ٥ for Office بتكلم لل لاخ نم ، ) ةيندمل قوقحلا بتكلم Teresa Harris بتكلم ، ( ةيرشبل او ةي حصل ا

Civil Rights Complaint Portal ، رفوتمل ا ىلع طبارلا <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH

Building Washington, D.C. 20201

. 1-800-863-1019 , 800-537-7697 ( مقر فتاه مصلا مكبل او )

وتت جذامن ىواكشلا ىلع طبارلا <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

## CHINESE - 中國

The Yellowstone Surgery Center 遵守適用的聯邦民權法律規定，不因種族、膚色、民族血統、年齡、殘障或性別而歧視任何人。The Yellowstone Surgery Center 不因種族、膚色、民族血統、年齡、殘障或性別而排斥任何人或以不同的方式對待他們

The Yellowstone Surgery Center :

- 向殘障人士免費提供各種援助和服務，以幫助他們與我們進行有效溝通，如：
  - 合格的手語翻譯員
  - 以其他格式提供的書面資訊（大號字體、音訊、無障礙電子格式、其他格式）

向母語非英語的人員免費提供各種語言服務，如：

- 合格的翻譯
- 以其他語言書寫的資訊

如果您需要此類服務，請聯絡 Teresa Harris

如果您認為The Yellowstone Surgery Center未能提供此類服務或者因種族、膚色、民族血統、年齡、殘障或性別而透過其他方式歧視您，您可以向

Teresa Harris, Quality and Performance Manager  
1144 N 28<sup>th</sup> Street  
Billings, MT 59101  
(p)406-237-5985  
(f) 406-237-5975  
tharris@yscmt.com

您可以親自提交投訴，或者以郵寄、傳真或電郵的方式提交投訴。如果您在提交投訴方面需要幫助，Teresa Harris 可以幫助您。

您還可以向 U.S. Department of Health and Human Services（美國衛生及公共服務部）的 Office for Civil Rights（民權辦公室）提交民權投訴，透過 Office for Civil Rights Complaint Portal 以電子方式投訴：<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>，或者透過郵寄或電話的方式投訴：

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C.20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

（聾人用電信設備）登入 <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html> 可獲得投訴表格

## DUTCH - Nederlands

The Yellowstone Surgery Center voldoet aan de geldende wettelijke bepalingen over burgerrechten en discrimineert niet op basis van ras, huidskleur, afkomst, leeftijd, handicap of geslacht. The Yellowstone Surgery Center sluit geen mensen uit of behandelt ze anders op grond van ras, huidskleur, afkomst, leeftijd, handicap of geslacht.

The Yellowstone Surgery Center:

- Zorgt voor gratis hulpmiddelen en diensten aan mensen met een handicap om met ons effectief te communiceren, zoals:
  - Gekwalificeerde dovertolken
  - Schriftelijke informatie in andere formaten (grote letters, audio, toegankelijke elektronische formaten, andere formaten)
- Zorgt voor gratis vertalingen voor mensen die Engels niet als eerste taal gebruiken, zoals:
  - Gekwalificeerde tolken
  - Geschreven informatie in andere talen

Als u deze diensten nodig hebt, neem dan contact op met Teresa Harris Als u van mening dat The Yellowstone Surgery Center heeft nagelaten om deze diensten te verrichten of op een andere manier gediscrimineerd heeft op basis van ras, huidskleur, afkomst, leeftijd, handicap of geslacht, kunt u een klacht indienen bij:

Teresa Harris, Quality and Performance Manager  
1144 N 28<sup>th</sup> Street  
Billings, MT 59101  
(p)406-237-5985  
(f) 406-237-5975  
tharris@yscmt.com

U kunt persoonlijk een klacht indienen of per post, fax of e-mail. Heeft u hulp bij het indienen van een klacht nodig, dan is Teresa Harris beschikbaar om u te helpen.

U kunt ook een klacht betreffende burgerrechten indienen bij het US Department of Health and Human Services (USA Afdeling voor Gezondheid en Persoonsgebonden Zaken), Office for Civil Rights (Bureau voor Burgerrechten), elektronisch via het Office for Civil Rights Complaint Portal, beschikbaar via <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> of per e-mail of telefonisch op:

US Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, DC 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Klachtenformulieren zijn verkrijgbaar bij <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

## **ENGLISH - English**

The Yellowstone Surgery Center complies with applicable Federal civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex.

The Yellowstone Surgery Center does not exclude people or treat them differently because of race, color, national origin, age, disability, or sex.

The Yellowstone Surgery Center:

- Provides free aids and services to people with disabilities to communicate effectively with us, such as:
  - Qualified sign language interpreters
  - Written information in other formats (large print, audio, accessible electronic formats, other formats)
- Provides free language services to people whose primary language is not English, such as:
  - Qualified interpreters
  - Information written in other languages

If you need these services, contact Teresa Harris

If you believe that the Yellowstone Surgery Center has failed to provide these services or discriminated in another way on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex, you can file a grievance with:

Teresa Harris, Quality and Performance Manager  
1144 N 28<sup>th</sup> Street  
Billings, MT 59101  
(p)406-237-5985  
(f) 406-237-5975  
tharris@yscmt.com

You can file a grievance in person or by mail, fax, or email. If you need help filing a grievance, Teresa Harris is available to help you.

You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal, available at <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, or by mail or phone at:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)  
Complaint forms are available at <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

## FRENCH - Le Français

The Yellowstone Surgery Center respecte les lois fédérales en vigueur relatives aux droits civiques et ne pratique aucune discrimination basée sur la race, la couleur de peau, l'origine nationale, l'âge, le sexe ou un handicap. The Yellowstone Surgery Center n'exclut et ne traite aucune personne différemment en raison de sa race, sa couleur de peau, son origine nationale, son âge, son sexe ou son handicap.

The Yellowstone Surgery Center:

- Fournit gratuitement des aides et services aux personnes handicapées afin de permettre une communication efficace avec nous, par exemple :
  - Interprètes qualifiés en langue des signes
  - Informations écrites dans d'autres formats (gros caractères, audio, formats électroniques accessibles, autres formats)
- Fournit gratuitement des services linguistiques aux personnes dont la langue principale n'est pas l'anglais, par exemple
  - Interprètes qualifiés
  - Informations écrites dans d'autres langues

Si vous avez besoin de ces services, contactez Teresa Harris Si vous pensez que The Yellowstone Surgery Center n'a pas fourni ces services ou a fait preuve d'une autre forme de discrimination basée sur la race, la couleur de peau, l'origine nationale, l'âge, le sexe ou le handicap, vous pouvez déposer une réclamation auprès de :

Teresa Harris, Quality and Performance Manager  
1144 N 28<sup>th</sup> Street  
Billings, MT 59101  
(p)406-237-5985  
(f) 406-237-5975  
tharris@yscmt.com

Vous pouvez déposer une réclamation en personne ou par courrier, télécopie ou e-mail. Si vous avez besoin d'aide pour déposer une réclamation, Teresa Harris se tient à votre disposition pour vous y aider.

Vous pouvez également déposer une réclamation concernant vos droits civiques auprès de l'U.S. Department of Health and Human Services (Département de la Santé et des Services Sociaux des États-Unis), Office for Civil Rights (Bureau des Droits Civiques), par voie électronique via l'Office for Civil Rights Complaint Portal, disponible à l'adresse <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, par courrier ou par téléphone à :

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Des formulaires de réclamation sont disponibles à l'adresse <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

## GERMAN - Deutsch

The Yellowstone Surgery Center erfüllt geltenden bundesstaatliche Menschenrechtsgesetze und lehnt jegliche Diskriminierung aufgrund von Rasse, Hautfarbe, Herkunft, Alter, Behinderung oder Geschlecht ab. The Yellowstone Surgery Center lehnt den Ausschluss oder die unterschiedliche Behandlung von Menschen aufgrund von Rasse, Hautfarbe, Herkunft, Alter, Behinderung oder Geschlecht ab.

The Yellowstone Surgery Center:

- Bietet kostenlose Hilfe und Dienstleistungen für Menschen mit Behinderung zur effektiven Kommunikation, wie z. B.:

- Qualifizierte Gebärdensprachen-Dolmetscher ◦ Schriftliche Informationen in anderen Formaten (große Ausdrucke, Audio, zugängliche elektronische Formate, sonstige Formate)

- Bietet kostenlose Sprachdienste für Menschen, deren Hauptsprache nicht Englisch ist, wie z. B.:

- Qualifizierte Dolmetscher

- Schriftliche Informationen in anderen Sprachen Sollten Sie diese Dienstleistungen benötigen, so wenden Sie sich an Teresa Harris

Sollten Sie der Ansicht sein, dass The Yellowstone Surgery Center es versäumte, diese Dienstleistungen anzubieten, oder auf sonstige Weise aufgrund von Rasse, Hautfarbe, Herkunft, Alter, Behinderung oder Geschlecht diskriminierte, so können Sie eine Beschwerde einreichen bei:

Teresa Harris, Quality and Performance Manager

1144 N 28<sup>th</sup> Street

Billings, MT 59101

(p)406-237-5985

(f) 406-237-5975

tharris@yscmt.com

Sie können eine Beschwerde persönlich oder per Post, Fax oder E-Mail einreichen.

Sollten Sie Hilfe beim Einreichen einer Beschwerde benötigen, so steht Ihnen Teresa Harris gerne zur Verfügung. Sie können ebenfalls eine Menschenrechtsbeschwerde einreichen bei: Department of Health and Human Services (U.S.-Gesundheitsministerium), Office for Civil Rights (Amt für Bürgerrechte), elektronisch über das Office for Civil Rights Complaint Portal, zugänglich über <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, oder per Post oder telefonisch an:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Beschwerdeformulare sind verfügbar unter <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.



## ITALIAN - Italiano

The Yellowstone Surgery Center è conforme a tutte le leggi federali vigenti in materia di diritti civili e non pone in essere discriminazioni sulla base di razza, colore, origine nazionale, età, disabilità o sesso. The Yellowstone Surgery Center non esclude le persone o le tratta diversamente a causa di razza, colore, origine nazionale, età, disabilità o sesso.

The Yellowstone Surgery Center

- Offre sostegni e servizi gratuiti alle persone affette da disabilità per comunicare con noi in modo efficace, quali:
  - Interpreti qualificati nella lingua dei segni
  - Informazioni scritte in altri formati (stampe a grandi caratteri, audio, formati elettronici accessibili, altri formati)
- Offre servizi linguistici gratuiti alle persone la cui lingua primaria non è l'inglese, quali:
  - Interpreti qualificati
  - Informazioni scritte in altre lingue

In caso si necessiti di tali servizi, contattare Teresa Harris. In caso si ritenga che The Yellowstone Surgery Center non abbia offerto tali servizi o abbia posto in essere discriminazioni in altri modi sulla base di razza, colore, origine nazionale, età, disabilità o sesso, è possibile presentare una vertenza a:

Teresa Harris, Quality and Performance Manager  
1144 N 28<sup>th</sup> Street  
Billings, MT 59101  
(p)406-237-5985  
(f) 406-237-5975  
tharris@yscmt.com

È possibile presentare una vertenza di persona o a mezzo posta, fax oppure e-mail. In caso si necessiti di aiuto per la presentazione della vertenza, Teresa Harris è disponibile a fornire assistenza.

È altresì possibile presentare un reclamo per i diritti civili allo U.S. Department of Health and Human Services (Dipartimento statunitense per la salute e i servizi umani), Office for Civil Rights (Ufficio per i diritti civili), elettronicamente mediante il Office for Civil Rights Complaint Portal, disponibile all'indirizzo <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, oppure a mezzo posta o telefono all'attenzione di:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

## JAPANESE - 日本

The Yellowstone Surgery Center は適用される連邦公民権法を遵守し、人種、肌の色、出身国、年齢、障害、または性別に基づく差別をいたしません。The Yellowstone Surgery Center は人種、肌の色、出身国、年齢、障害、または性別を理由として人を排除したり、異なる扱いをいたしません。

The Yellowstone Surgery Center

効果的にコミュニケーションを図るため、障害のある人に以下の支援やサポートを無料で提供いたします。

資格ある手話通訳者

その他形式の文字情報（大きな活字、音声信号、手軽な電子形式、その他）

英語を母語としない人へ以下の言語サービスを無料で提供いたします。

資格ある通訳者

英語以外の言語で書かれた情報

これらのサービスを必要とされる場合は、Teresa Harris までご連絡ください。

The Yellowstone Surgery Center がこれらのサービスの提供を怠ったり、人種、肌の色、出身国、年齢、障害、または性別に基づいた何らかの方法で差別したと思われる場合、こちらまで苦情を申し立てることができます：

Teresa Harris, Quality and Performance Manager

1144 N 28<sup>th</sup> Street

Billings, MT 59101

(p)406-237-5985

(f) 406-237-5975

tharris@yscmt.com

苦情の申し立ては、直接、または郵便、ファックス、メールで行うことができます。苦情を申し立てるにあたり援助が必要な場合は、Teresa Harrisがお手伝いいたします。

また、公民権に関する苦情は、U.S. Department of Health and Human Services（保健社会福祉省）の Office for Civil Rights（公民権局）へ、Office for Civil Rights Complaint Portal <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>から電子申請するか、以下へ郵便または電話で申し立てることもできます：

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

苦情申立書は<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>よりダウンロードいただけます。

## KOREAN - 한국

The Yellowstone Surgery Center 은(는) 관련 연방 공민권법을 준수하며 인종, 피부색, 출신 국가, 연령, 장애 또는 성별을 이유로 차별하지 않습니다. The Yellowstone Surgery Center 인종, 피부색, 출신 국가, 연령, 장애 또는 성별을 이유로 누군가를 배제하거나 다른 방식으로 대우하지 않습니다.

The Yellowstone Surgery Center

- 장애인들이 저희와 효과적으로 의사소통할 수 있도록 다음과 같은 무료 지원과 서비스를 제공합니다.

- 자격있는 수화 통역자

다른 형식의 서면 정보(큰 활자, 음성, 사용 가능한 전자 형식, 기타 형식)

주로 사용하는 언어가 영어가 아닌 이들에게는 다음과 같은 무료 언어 서비스를 제공합니다.

자격있는 통역자

- 다른 언어로 작성된 서면 정보

이러한 서비스가 필요하시면 Teresa Harris에 연락하십시오.

The Yellowstone Surgery Center 이(가) 인종, 피부색, 출신 국가, 연령, 장애 또는 성별을 이유로 이러한 서비스를 제공하지 않거나 다른 방식으로 차별했다고 생각하시는 경우

Teresa Harris, Quality and Performance Manager

1144 N 28<sup>th</sup> Street

Billings, MT 59101

(p)406-237-5985

(f) 406-237-5975

tharris@yscmt.com

(으)로 연락하여 불만을 제기하실 수 있습니다. 직접 방문하거나 우편, 팩스 또는 이메일로 불만을 제기하실 수 있습니다. 불만 제기과 관련하여 도움이 필요하시면 Teresa Harris (으)로부터 지원을 받으실 수 있습니다.

또한 공민권 민원을 미국 Department of Health and Human Services(보건복지부), Office for Civil Rights(시민권 사무국)에 <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>에 있는 시민권 사무국 민원 포털을 통해 전자 방식으로 제출하거나 우편이나 전화로 제출할 수 있습니다. 주소 및 연락처는 다음과 같습니다.

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

민원 양식은 <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>에 있습니다

## NORWEGIAN - Norsk

The Yellowstone Surgery Center overholder gjeldende føderale lover om borgerrettigheter og diskriminerer ikke på grunnlag av etnisitet, farge, nasjonal opprinnelse, alder, funksjonshemning eller kjønn. [Name of covered entity] ekskluderer ingen personer eller behandler dem annerledes på grunn av etnisitet, farge, nasjonal opprinnelse, alder, funksjonshemning eller kjønn.

The Yellowstone Surgery Center:

- Gir gratis hjelp og tjenester til personer med funksjonshemning slik at de kan effektivt kommunisere med oss, slik som:

- Kvalifiserte tegnspråktolker

- Skriftlig informasjon i andre formater (stor skrift, lyd, tilgjengelige elektroniske formater, andre formater)

- Gir gratis språktjenester til personer med et annet primærspåk enn engelsk, slik som:

- Kvalifiserte tolker

- Informasjon skrevet på andre spark

Hvis du trenger disse tjenestene, kontakt Teresa Harris

Hvis du mener at The Yellowstone Surgery Center ikke har gitt deg disse tjenestene eller på annen måte diskriminert deg på grunnlag av etnisitet, farge, nasjonal opprinnelse, alder, funksjonshemning eller kjønn, kan du sende inn en klage til:

Teresa Harris, Quality and Performance Manager

1144 N 28<sup>th</sup> Street

Billings, MT 59101

(p)406-237-5985

(f) 406-237-5975

tharris@yscmt.com

Du kan sende inn en klage ved personlig oppmøte eller gjennom post, faks eller e-post. Hvis du trenger hjelp til å sende inn en klage, er Teresa Harris tilgjengelig for å bistå deg.

Du kan også registrere en borgerrettighetsklage hos U.S. Department of Health and Human Services (Det amerikanske helse- og sosialdepartementet), Office for Civil Rights (Borgerrettighetskontoret), elektronisk via Office for Civil Rights Complaint Portal, som du finner på <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, eller via post eller telefon til:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201, USA

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Klageskjema er tilgjengelige på <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

## PORTUGUESE - Português

The Yellowstone Surgery Center cumpre as leis de direitos civis federais aplicáveis e não exerce discriminação com base na raça, cor, nacionalidade, idade, deficiência ou sexo. The Yellowstone Surgery Center não exclui ou trata de forma diferente devido à raça, cor, nacionalidade, idade, deficiência ou sexo.

The Yellowstone Surgery Center

Faculta ajuda e serviços gratuitos a pessoas com dificuldades de comunicar de forma eficaz connosco, tais como:

- Intérpretes de língua gestual qualificados
- Informação escrita noutros formatos (impressão maior, áudio, formatos electrónicos acessíveis, outros formatos)
- Faculta serviços linguísticas grátis a pessoas cuja língua principal não é inglês, tais como:
  - Intérpretes qualificados
  - Informação escrita noutros idiomas

Se necessita destes serviços, contacte Teresa Harris

Se considera que a The Yellowstone Surgery Center não cumpriu estes serviços ou exerceu discriminação de outra forma com base na raça, cor, nacionalidade, idade, deficiência ou sexo, pode apresentar uma reclamação junto de:

Teresa Harris, Quality and Performance Manager

1144 N 28<sup>th</sup> Street

Billings, MT 59101

(p)406-237-5985

(f) 406-237-5975

tharris@yscmt.com

Pode apresentar uma reclamação pessoalmente ou por correio, fax ou e-mail. Se precisar de ajuda para efectuar a reclamação, o/a Teresa Harris estará disponível para o/a auxiliar.

Pode também apresentar uma reclamação de direitos civis junto do U.S. Department of Health and Human Services (Departamento de Saúde e dos Serviços Humanos dos Estados Unidos da América), Office for Civil Rights (Gabinete de Direitos Civis), por via electrónica através do Office for Civil Rights Complaint Portal, disponível em <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, ou por correio ou telefone:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Os formulários de reclamações encontram-se disponíveis em <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

## **RUSSIAN -Российская**

The Yellowstone Surgery Center соблюдает применимое федеральное законодательство в области гражданских прав и не допускает дискриминации по признакам расы, цвета кожи, национальной принадлежности, возраста, инвалидности или пола. The Yellowstone Surgery Center не исключает людей и не относится к ним по-разному из-за расы, цвета кожи, национальной принадлежности, возраста, инвалидности или пола

The Yellowstone Surgery Center:

- Для эффективного взаимодействия предоставляет безвозмездную помощь и оказывает услуги людям с ограниченными возможностями, а именно:

- услуги квалифицированных сурдопереводчиков;

- письменную информацию в других форматах (крупный шрифт, аудио формат, доступные электронные форматы, прочие форматы).

- Предоставляет бесплатные услуги перевода людям, для которых английский не является основным языком, а именно:

- услуги квалифицированных переводчиков;

- письменную информацию на других языках.

Если вы нуждаетесь в таких услугах, обратитесь к Teresa Harris Если вы считаете, что в The Yellowstone Surgery Center вам не предоставили указанных услуг или иным образом дискриминировали вас по признакам расы, цвета кожи, национальной принадлежности, возраста, инвалидности или пола, вы можете подать жалобу:

Teresa Harris, Quality and Performance Manager  
1144 N 28<sup>th</sup> Street  
Billings, MT 59101  
(p)406-237-5985  
(f) 406-237-5975  
tharris@yscmt.com

Вы можете подать жалобу лично или отправить по почте, факсу или электронной почте. Если вам нужна помощь в подаче жалобы, вам поможет Teresa Harris.

Вы также можете подать жалобу о нарушении гражданских прав в U.S. Department of Health and Human Services (Министерство здравоохранения и социальных служб США), Office for Civil Rights (Управление по гражданским правам), в электронном виде через Office for Civil Rights Complaint Portal, доступный по ссылке: <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, по почте или по телефону:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201 (США)  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Бланки жалобы доступны по адресу: <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

## SPANISH - Español

The Yellowstone Surgery Center cumple con las leyes federales de derechos civiles aplicables y no discrimina por motivos de raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo.

[Name of covered entity] no excluye a las personas ni las trata de forma diferente debido a su origen étnico, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo.

The Yellowstone Surgery Center:

- Proporciona asistencia y servicios gratuitos a las personas con discapacidades para que se comuniquen de manera eficaz con nosotros, como los siguientes:

- Intérpretes de lenguaje de señas capacitados. ◦ Información escrita en otros formatos (letra grande, audio, formatos electrónicos accesibles, otros formatos).

- Proporciona servicios lingüísticos gratuitos a personas cuya lengua materna no es el inglés, como los siguientes:

- Intérpretes capacitados. ◦ Información escrita en otros idiomas. Si necesita recibir estos servicios, comuníquese con Teresa Harris.

Si considera que The Yellowstone Surgery Center no le proporcionó estos servicios o lo discriminó de otra manera por motivos de origen étnico, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo, puede presentar un reclamo a la siguiente persona:

Teresa Harris, Quality and Performance Manager  
1144 N 28<sup>th</sup> Street  
Billings, MT 59101  
(p)406-237-5985  
(f) 406-237-5975  
tharris@yscmt.com

Puede presentar el reclamo en persona o por correo postal, fax o correo electrónico. Si necesita ayuda para hacerlo, Teresa Harris está a su disposición para brindársela.

También puede presentar un reclamo de derechos civiles ante la Office for Civil Rights (Oficina de Derechos Civiles) del Department of Health and Human Services (Departamento de Salud y Servicios Humanos) de EE. UU. de manera electrónica a través de Office for Civil Rights Complaint Portal, disponible en <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, o bien, por correo postal a la siguiente dirección o por teléfono a los números que figuran a continuación:

U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Puede obtener los formularios de reclamo en el sitio web <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>



## TAGALOG - Tagalog

Mga sentro operasyon yellowstone complies may umiiral ng mga karapatang sibil at ang kautusan ay hindi discriminate batay sa lahi , kulay , simula ng , edad , may kapansanan , kasarian.

Mga sentro operasyon yellowstone ay hindi iniaalis bayan o gamutin dahil differently mga lahi ni , kulay , simula ng , edad , may kapansanan , kasarian.

Mga sentro operasyon yellowstone :

Nagbibigay na gamit at paglilingkod sa mga taong may mga kapansanan ay mabisa sa pamamahagi sa amin , kagaya ng :

- qualified pagsenyas karapat dapat na sa pamamagitan ng muestra
- impormasyon na nakasulat sa ibang wika kung kailangan

Mo ang mga paglilingkod, pagkalapat Teresa Harris

Kung ikaw ay naniniwala na ang pag opera yellowstone ay nanglulupaypay sa gitna ng mga paglilingkod na ito o discriminated sa ibang paraan batay sa lahi, kulay, pambansang pamulaan, edad, kapansanan, o kasarian, gusto mo ba ng isang grievance tagunton:

Teresa Harris, Quality and Performance Manager

1144 N 28<sup>th</sup> Street

Billings, MT 59101

(p)406-237-5985

(f) 406-237-5975

tharris@yscmt.com

You can file a grievance in person or by mail, fax, or email. If you need help filing a grievance, Teresa Harris is available to help you.

maaari rin ang mga karapatang sibil file daing ng u. ng.

kagawaran ng kalusugan at mga paglilingkod, tungkol sa mga karapatang sibil, electronically sa pamamagitan ng katungkulan sa mga karapatang sibil portal keha, magagamit sa

<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/hintayan.jsf>, o sa pamamagitan ng sulat o sa telepono:

u. ng. kagawaran ng kalusugan at mga paglilingkod sa

200 kalayaan abenida, sw

509f kuwarto, hhh

washington gusali, gusto. c. 20201 ,

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

sumbong ng mga ito sa <http://www.hhs.gov/ocr/operasyon/ tagunton/html> talatuntunan

## VIETNAMESE - Việt nam

The Yellowstone Surgery Center tuân thủ luật dân quyền hiện hành của Liên bang và không phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, khuyết tật, hoặc giới tính The Yellowstone Surgery Center không loại trừ mọi người hoặc đối xử với họ khác biệt vì chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, khuyết tật, hoặc giới tính.

The Yellowstone Surgery Center

- Cung cấp dịch vụ hỗ trợ miễn phí cho những người khuyết tật để giao tiếp với chúng tôi có hiệu quả, như:
  - o Thông dịch viên ngôn ngữ ký hiệu đủ năng lực
  - o Thông tin bằng văn bản ở các định dạng khác (chữ in lớn, âm thanh, định dạng điện tử có thể tiếp cận, các định dạng khác)

Cung cấp miễn phí các dịch vụ ngôn ngữ cho những người có ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh, như:

- o Thông dịch viên đủ năng lực

Thông tin được trình bày bằng ngôn ngữ khác

Nếu bạn cần những dịch vụ này, hãy liên hệ Teresa Harris Nếu bạn tin rằng The Yellowstone Surgery Center không cung cấp những dịch vụ này hoặc phân biệt đối xử theo cách khác dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, khuyết tật, hoặc giới tính, bạn có thể nộp đơn khiếu nại với:

Teresa Harris, Quality and Performance Manager  
1144 N 28<sup>th</sup> Street  
Billings, MT 59101  
(p)406-237-5985  
(f) 406-237-5975  
tharris@yscmt.com

Bạn có thể trực tiếp nộp đơn khiếu nại hoặc gửi qua đường bưu điện, chuyển fax, hoặc email. Nếu bạn cần trợ giúp nộp đơn khiếu nại Teresa Harris sẵn sàng giúp bạn.

Bạn cũng có thể nộp đơn khiếu nại về dân quyền lên U.S. Department of Health and Human Services (Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ), Office for Civil Rights (Văn Phòng Dân Quyền) bằng hình thức điện tử qua Office for Civil Rights Complaint Portal, có trên trang <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, hoặc qua đường bưu điện hoặc bằng điện thoại tại:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)  
Các mẫu khiếu nại có trên trang <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.